



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Espediente zk./Nº expediente: 2023IUBA0013

Gaia/Asunto: 2023/11/28 Udalbatzaren ohiko Osoko bilkura/Sesión ordinaria de Pleno de la Corporación 28/11/2023

Udalbatzak 2023ko azaroaren 28an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta.

Errenteriako Udaletxean, 2023ko azaroaren 28ko 18:30ak zirela, lehenengo deialdian eta Aizpea Otaegi Mitxelena Alkatearen esanetara (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU), ondorengo zinegotziak elkartu dira:

ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Leire MAZIZIOR EGILEGOR
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Bernar LEMOS TABERNA
- Itsaso CRUZ ETXEBERRIA
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Aitor ZORZANO MORRONDO
- Iñaki QUERALT COIRA

Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak

- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- María Almudena DE LA TORRE FERNANDEZ
- José Alberto MUÑAGORRI BERDASCO
- Yosleidy Cristina FERRERA CEDEÑO

EAJ-PNV

- Elixabete MURUA MINDEGUIA

Acta de la sesión ordinaria de Pleno de la Corporación celebrada el día 28 de noviembre de 2023.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 28 de noviembre de 2023, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de la Alcaldesa Aizpea Otaegi Mitxelena (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU), las y los siguientes concejales y concejales:

ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU

- Alazne KORTA ZULAIKA
- Leire MAZIZIOR EGILEGOR
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Bernar LEMOS TABERNA
- Itsaso CRUZ ETXEBERRIA
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Aitor ZORZANO MORRONDO
- Iñaki QUERALT COIRA

Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak

- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- María Almudena DE LA TORRE FERNANDEZ
- José Alberto MUÑAGORRI BERDASCO
- Yosleidy Cristina FERRERA CEDEÑO

EAJ-PNV

- Elixabete MURUA MINDEGUIA



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

- Jaione FRANCO INSAUSTI
- Luis María OYARBIDE ARIZMENDI

ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde

- Yolanda MARTIN MARCOS
- Maite GARTZIA ONTIVEROS

PP ERRETERIA

- Antonio José VICENTE ZUBICOA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña Bueno Barranco Idazkari akzidentala.

1. 2023ko urriaren 31ko ohiko bilkurari dagokion akta irakurri, eta egoki bada, onartzea. (2023IUBA0012)

Oharrrik gabe onartu da.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 2638 zk.tik 2904 zk.ra (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Proposamena: Kreditu gehikuntza KALD-015 eta transferentzia KALD-014 onartzea. (2023SKAL0010)

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko 2023SKAL0010 zenbakidun espedientea bideratu da, kreditu-transferentzia (2023KALD0014) eta kreditu gehigarriak (2023KALD0015) modalitatean.

Kontu-hartzaileak emandako txostenaren arabera espedientea bat dator aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki abenduaren 19ko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauak, 29, 33 eta 34. artikuluan ezarritakoarekin.

- Jaione FRANCO INSAUSTI
- Luis María OYARBIDE ARIZMENDI

ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde

- Yolanda MARTIN MARCOS
- Maite GARTZIA ONTIVEROS

PP ERRETERIA

- Antonio José VICENTE ZUBICOA

Asiste y da fe del Acto Secretaria accidental Begoña Bueno Barranco.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 31 de octubre de 2023. (2023IUBA0012)

Se aprueba sin observación alguna.

2. Dar cuenta de Resoluciones de la Alcaldesa y de Concejales Delegados nºs 2638 al 2904 (ambos incluidos), y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Propuesta: Aprobación créditos adicionales KALD-015 y de transferencia KALD-014. (2023SKAL0010)

Se ha tramitado expediente n.º 2023SKAL0010 de modificación de créditos del presupuesto vigente, mediante transferencia de créditos (2023KALD0014) y créditos adicionales (2023KALD0015).

Según el informe emitido por la Interventora dicho expediente está ajustado a la normativa que le es aplicable, en concreto a los requisitos establecidos por artículo 29, 33 y 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Locales.

ZUZENBIDE OINARRIAK

* 21/2003 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa.

* Aurrekontua exekutatzeko udal Araua.

Ogasuneko zinegotzi delegatuak egindako erabaki proposamena eta kontu-hartzaileak espedientean jasotako akordio-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

2023ko azaroaren 22an, Ogasuneko Zinegotzi Delegatuak proposatuta, Antolaketa Batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) eta 10 abstentziorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ERABAKI DU

1.- **ONARTZEA** 2023KALD0014 kreditu-transferentzia bidezko kreditu aldaketa.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

* Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

* Norma municipal de ejecución presupuestaria.

Vista la propuesta de acuerdo del Delegado de Hacienda, y la conformidad dada por la Interventora a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2023, a propuesta del Delegado de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) y 10 abstenciones (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ACUERDA

1.- **APROBAR** la modificación de créditos mediante transferencia de créditos, 2023KALD0014.

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak) *Partidas de gastos que transfieren crédito (bajas)*

Kap. Cap.	Izena/Denominación	Egungo kredituak Créditos iniciales	Murrizketa Disminución	Amaierako kreditua Créditos finales
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzutan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.422.900,00	368.000,00	2.054.900,00
4	Dirulaguntza eta transferentzia arruntak Subvenciones y transferencias corrientes	202.000,00	106.000,00	96.000,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	220.000,00	100.000,00	120.000,00
GUZTIRA/Total		2.844.900,00	574.000,00	2.270.900,00



**ERRETERIA
UDALA**

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)
Partidas de gastos que reciben crédito (altas)

Kap. Cap.	Izena/Denominación	Egungo kredituak Créditos iniciales	Gehikuntza Incremento	Amaierako kreditua Créditos finales
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzutan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.517.400,00	310.000,00	2.827.400,00
4	Dirulaguntza eta transferentzia arruntak Subvenciones y transferencias corrientes	1.095.000,00	164.000,00	1.259.000,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	30.000,00	100.000,00	130.000,00
GUZTIRA/Total		3.642.400,00	574.000,00	4.216.400,00

2.- Ekintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, berehala **KONTABILIZATZEA** bidezko kreditu aldaketa.

2.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites, **CONTABILIZAR** la modificación de créditos con efectos inmediatos.

3.- **HASIERA BATEZ ONARTZEA** 2023KALD0015 kreditu gehigarri bidezko kreditu aldaketa.

3.- **APROBAR INICIALMENTE** la modificación de créditos mediante créditos adicionales, 2023KALD0015.

Kreditu gehigarriak (gastu-aurrekontua)
Créditos adicionales (presupuesto de gastos)

Kapitulua Capítulo	Izena Denominación	Zenbatekoa Importe
4	Dirulaguntza eta transferentzia arruntak Subvenciones y transferencias corrientes	110.000,00
Kreditu gehigarriak guztira/ Total créditos adicionales		110.000,00

Kreditu gehigarriak (baliagabetze ziozko bajak)
Créditos adicionales (bajas por anulación)

Kapitulua Capítulo	Azalpena Descripción	Zenbatekoa Importe
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	-110.000,00
Finantzaketa guztira Financiación total		-110.000,00



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

4.- Espedientea **JENDAURREAN JARTZEA** hamabost laneguneko epean, behin iragarkia GAOean eta udal web orrian argitaratuta.

5.- 2023KALD0015 espedientearen bitartez aurrekontuko kredituak kreditu-gehigarrien bidez aldatzeko erabakia **BEHIN BETIKOA IZANGO** da, eta beraz ez du erabaki berririk beharko, baldin eta, jendaurrean jarri eta handik hamabost lanegun igaro ondoren, ez bada erreklamaziorik aurkezten.

4. Proposamena: Kredituak judizioz kanpo aitortzea. (2023SPOL0014)

2022ko ekitaldian ordaindu gabeko betebeharrak ekonomikoak eta aurrekontuan egotekoak daudela ikusita, guztira 5.005,00 euroko zenbatekoa dutenak.

Udal Kontu-hartzailearen txostena ikusi da. Horren arabera, egiaztatuta geratu da betebeharrak horiek bidegabekotzat jotzen direla, Kontu Auzitegiak 1415/2021 txostenean jasotzen dituen kasuetako batzuk gertatzen direlako.

Ikusirik Udalaren kontu-hartzaileak 2023ko azaroaren 16ko txostena non, APEL-aren 110. eta BKR-aren 28.2.e) artikuluek xedatutakoa jarraituz, ofiziozko berrikusketa salbuetsiko luketen baldintzak betetzen direla egiaztatzen den eta ondorioz, egiazki jasotako prestazioak zuzenean ordaintzea egokitzat jotzen den. Horretarako, aurreko ekitaldietan bidegabe hartutako gastuetatik eratorritako obligazioak aurrekontura egoteko jarraitu beharreko prozedura kredituen judizioz kanpoko onarpen espediente da.

Ikusirik Zerbitzu Juridikoen 2023ko azaroaren 17ko txostena, non esaten baita egintza horiek ofizioz berrikustea ez dela beharrezkoa, eta gomendatzen da, prozeduraren berezitasuna dela eta,

4.- **EXPONER** el expediente al público por plazo de quince días hábiles tras publicar el correspondiente anuncio en el BOG, y en la web municipal.

5.- El acuerdo adoptado sobre la modificación de créditos mediante créditos adicionales 2023KALD0015 **DEVENDRÁ DEFINITIVO**, sin necesidad de nuevo acuerdo si, transcurrido el plazo de quince días hábiles de exposición al público, no se hubiese presentado reclamación alguna.

4. Propuesta: Aprobación reconocimiento extrajudicial de créditos. (2023SPOL0014)

Vista la existencia de una serie de obligaciones económicas pendiente de pago e imputación presupuestaria adquiridas en el ejercicio 2022, cuyo importe total asciende a 5.005,00 euros.

Visto el informe de la Interventora Municipal en el que se establece que ha quedado acreditado que dichas obligaciones se consideran indebidamente adquiridas por concurrir algunos de los supuestos que recoge el Tribunal de Cuentas en su informe 1415/2021.

Visto el informe de la Interventora municipal de fecha 16 de noviembre de 2023 en el que se constata que concurren las circunstancias que excluyen la revisión de oficio, conforme a los arts. 110 de la LPAC y 28.2.e) del RCI y procede optar por el pago directo de las prestaciones materialmente realizadas; siendo necesario tramitar un expediente de reconocimiento extrajudicial de créditos para aplicar al presupuesto vigente obligaciones indebidamente adquiridas procedentes de ejercicios anteriores.

Visto el informe de los Servicios Jurídicos de fecha 17 de noviembre de 2023, donde se dice que la revisión de oficio de estos actos no es necesaria y se recomienda, dada la excepcionalidad del



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

aurrerantzean eskura dauden tresna guztiak erabiltzea horrelako egoerak saihesteko.

Egiaztatu da indarrean dagoen aurrekontuan badagoela kreditu nahiko eta egokia gastuak aplikatzeko.

ZUZENBIDE OINARRIAK

* 500/1990 Errege Dekretua, apirilaren 20koa, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 28ko 39/1988 Legearen seigarren tituluko lehen kapitulua garatzen duena, aurrekontuen arloan.

* 21/2003 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa.

* 86/2015 Foru Dekretua, abenduaren 15ekoa, Gipuzkoako toki-erakundeen kontabilitatearen arau-esparrua onesten duena.

* 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena.

* Kontuen Auzitegiaren 1415/2021 txostena, toki-erakundeek 2018ko ekitaldian onetsitako judizioz kanpoko kredituak onartzeko espedienteak fiskalizatzeari buruzkoa

* Aurrekontua exekutatzeko 2023ko udal araua.

Ogasuneko zinegotzi delegatuak egindako erabaki proposamena eta Kontuhartzaileak espedientean jasotako erabaki-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

2023ko azaroaren 22an, Ogasuneko Zinegotzi Delegatuak proposatuta, Antolaketa Batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

procedimiento, que en lo sucesivo se utilicen todas las herramientas disponibles para evitar este tipo de situaciones.

Se ha constatado que existe crédito suficiente en el presupuesto vigente para hacer frente al reconocimiento de los gastos.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

* Real Decreto 500/1990, de 20 de abril por el que se desarrolla el capítulo primero del título sexto de la Ley 39/1988, de 28 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales, en materia de presupuestos.

* Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

* Decreto Foral 86/2015, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Gipuzkoa.

* Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Informe 1415/2021 del Tribunal de Cuentas, de fiscalización de expedientes de reconocimientos extrajudiciales de crédito aprobados por las entidades locales en el ejercicio 2018.

* Norma municipal de ejecución presupuestaria de 2023.

Vista la propuesta de acuerdo del delegado de Hacienda, y la conformidad dada por la Interventora a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2023, a propuesta del Delegado de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) eta 10 abstentziorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ERABAKI DU

1.- **ONARTZEA** Espedientean dagoen I. eranskinean aipatzen diren kredituen judizioz kanpoko aitortpena, guztira 5.005,00 eurokoa, 2022 ekitaldiari dagokiena.

2.- 2023ko aurrekontuari **EGOZTEA**, aurrekontuko kontu-sailen kargura eta espedientean dagoen II. eranskinean zehaztutako zenbatekoen arabera.

5. Proposamena: Itxitako ekitaldietako saldoen zuzenketa. (2023SPOL0015)

Ekitaldiko aurrekontua abenduaren 31ko datarekin likidatzen da eta kobratzeke geratzen diren eskubideak udal Diruzaintzaren esku geratzen dira, zeinak haien kudeaketaren eta kobrantzaren ardura duen.

2022ko Finantza Kontrolerako urteko Planaren baitan Diruzaintzaren eremuan honako jardura hau aurreikusi egin zen:

- Kobratzeke dauden 2021 ekitaldiko eta aurrekoetako eskubideak aztertzea, kobratzea bilatzen duten jarduketak gauza daitezzen edo, bestela, bildu ezin direnak araz daitezzen.

Ordura arte egindako azterketaren ondorioz, 2023/05/24ko Udalbatzarrak udal zergabilketan, zein Errenteria Musikal erakunde autonomoaren kontabilitatean itxitako ekitaldietan kobratzeke zeuden saldoen zuzenketa onartu zuen, guztira

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) y 10 abstenciones (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ACUERDA

1.- **APROBAR** el reconocimiento extrajudicial de los créditos que se relacionan en el Anexo I que consta en el expediente, por un importe total de 5.005,00 euros, correspondientes al ejercicio 2022.

2.- **APLICAR** al presupuesto de 2023 con cargo a las partidas presupuestarias y por los importes detallados en el Anexo II que consta en el expediente.

5. Propuesta: Rectificación saldos de ejercicios cerrados. (2023SPOL0015)

El presupuesto de cada ejercicio se liquida el 31 de diciembre y los derechos pendientes de cobro a dicha fecha quedan a cargo de la Tesorería municipal, quien es la responsable de su gestión y cobro.

En el Plan anual de Control Financiero de 2022 se incluyó la siguiente actuación en el ámbito de Tesorería:

- Analizar los derechos pendientes de cobro del ejercicio 2021 y anteriores, al objeto de que se ejecuten las actuaciones tendentes al cobro o, en su caso, se depuren los de imposible recaudación.

Del análisis realizado hasta el momento, el Pleno de 24/05/2023 aprobó la rectificación por un total 105.497,96 € de saldos pendientes de cobro de ejercicios cerrados tanto en la recaudación municipal, como en el organismo autónomo Errenteria Musikal



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

105.497,96 €-rengatik (2023SPOL0005).

Azterketa lan hauen behin betiko emaitza, ondorio eta gomendioak 2022SKFE0002 espedientean jasoko dira.

Kontuan hartuta, 128/2018 Errege Dekretuko 4.2.a) artikulua xedatutakoa jarraiki, udal Kontuhartzaitzari dagokiola, berea den kontabilitate-funtzioaren baitan, "Udalbatzarrak eta araudi orokorrek ezarritakoaren arabera Toki Entitatearen aurrekontu-exekuzioaren eta finantza kontabilitateak eramatea eta garatzea".

Indarrean dagoen araudian ez da espresuki ezartzen eskubideen baja edo deuseztapena onartzeko eskumena nori dagokion. Hortaz, 7/1985 Legearen 21. artikuluko hondar-klausulan oinarrituz Alkateari legokioke eskumen hori; izan ere, berari dagokio ere eskubideen aitortza, haien kobrantza agintzea eta kobrantza bera gauzatzea.

Edonola ere, Kontu Epaitegiak bere fiskalizazio txostenetan adierazten du ekitaldi itxietako saldoen aldaketaren onarpena, zerga-kudeaketari edo zergabilketari ez dagokion heinean, Udalbatzarraren eskumena litzatekeela, eskubide horiek dagokion ekitaldiko Kontu Orokorren baitan jasoak izan zirenez.

Honengatik guztiarengatik, proposatzen da itxitako ekitaldietatik datozen eskubideen saldoen zuzenketa, bai gorantza zein deuseztatuz. Izan ere, kasu guztietan, udal kontabilitatean kobratzeke ageri diren eskubideak ez dira zuzenak kontabilizazio prozesuan gertatutako intzidentziei erantzuten dietelako soilik: borobiltzeak, kontabilizazio akatsak, bikoizketak, diru-sarrera nagusia egozterakoan aldi berean baliogabetu ez ziren hondarrak, etabar.

(2023SPOL0005).

Los resultados, conclusiones y recomendaciones de dicho análisis se recogerán en el expediente 2022SKFE0002.

Teniendo en cuenta que, en aplicación del artículo 4.2.a) de Real Decreto 128/2018 corresponde a la Intervención municipal, dentro de la función de contabilidad, "llevar y desarrollar la contabilidad financiera y la de ejecución del presupuesto de la Entidad Local de acuerdo con las normas generales y las dictadas por el Pleno de la Corporación".

En la normativa vigente no se establece expresamente la atribución de la competencia para declarar la baja o anulación de derechos, por lo que, en virtud de la cláusula residual del artículo 21 de la Ley 7/1985, correspondería a la Alcaldesa; porque además, también le está atribuido el reconocimiento de los derechos, la ordenación del cobro y el cobro material.

En todo caso, el Tribunal de Cuentas en sus informes de fiscalización indica que la aprobación de la modificación de los saldos de ejercicios cerrados, en tanto no se corresponde con un acuerdo propio de la gestión tributaria o de la recaudación, corresponde al Pleno, puesto que estos derechos integraron la Cuenta General del ejercicio correspondiente.

Por todo ello, se propone la rectificación de los saldos, tanto al alza como a la baja, de los derechos de ejercicios cerrados en los que se ha constatado que el pendiente de cobro existente en la contabilidad municipal no es el correcto debido a incidencias derivadas de la propia contabilización: redondeos, errores de contabilización, duplicidades, restos que no se anularon en el momento de contabilizar el ingreso principal, etc.

ZUZENBIDE OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen duena.

21/2003 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoa (33. artikulua).

86/2015 Foru Dekretua, abenduaren 15koa, Gipuzkoako toki entitateen kontabilitatearen arau esparrua ezartzen duena.

128/2018 Errege Dekretua, martxoaren 16koa, gaikuntza nazionala duten toki-administrazioko funtzionarioen araubide juridikoa arautzen duena .

Ogasuneko zinegotzi delegatuak egindako erabaki proposamena eta Kontuhartzaileak espedientean jasotako erabaki-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

2023ko azaroaren 22an, Ogasuneko Zinegotzi Delegatuak proposatuta, Antolaketa Batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, EAJ-PNV ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) eta 7 abstentziorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak eta PP ERRETERIA),

EBATZI DU

1.- Onartzea udal kontabilitateko itxitako ekitaldietako kobratzeke dauden saldoak zuzentzea, guztira 3.785,46 €-an txikituz, honako urtekako laburpenarekin:

URTEA AÑO	SALDOA 2022/01/01 SALDO 01/01/2022	ZUZENKETA RECTIFICACIÓN	SALDO ZUZENDUA SALDO RECTIFICADO
2018	7.785,13	-1.106,26	6.678,87
2019	17.928,84	-156,53	17.772,31

Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Decreto Foral 86/2015, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Gipuzkoa.

Real Decreto 128/2018, de 16 de marzo, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional.

Vista la propuesta de acuerdo del delegado de Hacienda, y la conformidad dada por la Interventora a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2023, a propuesta del Delegado de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, EAJ-PNV, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) y 7 abstenciones (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y PP ERRETERIA),

RESUELVE

1.- Aprobar la rectificación a la baja de 3.785,46 € de los saldos pendientes de cobro de ejercicios cerrados de la contabilidad municipal, con el siguiente resumen por años:



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

2020	4.281,10	- 172,66	4.108,44
2021	3.893,30	- 0,01	3.893,29
2022	7.206,94	-2.350,00	4.856,94
GUZTIRA	18.885,37	-3.785,46	15.099,91

2.- Onartzea udal kontabilitateko itxitako ekitaldietako kobratzeke dauden saldoak zuzentzea, guztira 1.530,72 €-an gehituz, honako urtekako laburpenarekin:

2.- Aprobar la rectificación al alza de 1.530,72 € de los saldos pendientes de cobro de ejercicios cerrados de la contabilidad municipal, con el siguiente resumen por años:

URTEA AÑO	SALDOA 2022/01/01 SALDO 01/01/2022	ZUZENKETA RECTIFICACIÓN	SALDO ZUZENDUA SALDO RECTIFICADO
2018	7.785,13	+ 436,01	8.221,14
2019	17.928,84	+ 280,00	18.208,84
2020	4.281,10	+ 694,71	4.975,81
2022	7.206,94	+ 120,00	7.326,94
GUZTIRA	37.202,01	+ 1.530,72	38.732,73

6. Proposamena: Aparkaleku-zerbitzu publikoa emateko modua zehaztea, eta 23. Eremuko (VILLAS VIADUCTO) aparkalekuan garaje plazak aldi baterako erabiltzeko baimena eta emakida demanialerako baldintzen pleguak onartzea. (2023OPOL0022)

Udalak aztertua du Errenteriako Udalaren Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko 23. Eremuko (Villas Viaducto) aparkaleku bat eraikitzearen bideragarritasuna. Hori dela eta, gaur egun garaje-erakin bat eraikitzen ari da.

Obra ia bukatuta dago, eta martxan jartzeko eta jasotzeko azken erremateak falta dira.

6. Propuesta: Determinación de la forma de prestación del Servicio Público de aparcamiento y aprobación de los Pliegos de condiciones para la concesión demanial y la autorización de uso temporal de plazas de garaje en el aparcamiento sito en el Area 23: VILLAS VIADUCTO. (2023OPOL0022)

Por parte del Ayuntamiento se ha estudiado viabilidad de la construcción de un aparcamiento en el Area 23: Villas Viaducto, del Plan General de Ordenación Urbana del Ayuntamiento de Errenteria, en base a lo cual se está construyendo en la actualidad un edificio de Garaje.

La obra está prácticamente finalizada, estando pendiente los últimos remates para su puesta en marcha y su recepción.



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Beharrezkoa da zerbitzu publikoa emateko modua finkatzea, hau da, udal zerbitzuen bitartez emandako kudeaketa zuzena.

Ikusita horretarako prestatu diren baldintzen pleguak, herri-jabariaren emakida eta aldi baterako baimena arautuko dutenak.

Aholkularitza juridikoaren txostena ikusita, Udal Idazkari akzidentalaren oniritzia duena.

ZUZENBIDE OINARRIAK

- 33/2023 Legea, azaroaren 3koa, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa.

- 1372/1986 Errege Dekretua, Toki Korporazioen Ondasunen Erregelamendua onartzen duena.

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

Kontratazio eta Ondareko Delegatuak egindako erabaki-proposamena eta aholkulari juridikoak espedientean jasotako akordio-proposamenari emandako adostasuna ikusita.

2023ko azaroaren 22an, Ogasuneko Zinegotzi Delegatuak proposatuta, Antolaketa Batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Udalbatzak, aldeko 18 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, Socialistas Vascos- Euskal Sozialistak, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde, PP ERRETERIA) eta 3 abstentziorekin (EAJ-PNV),

EBATZI DU

1.- VILLAS VIADUCTO 23 eremuan eraikitzen ari den aparkaleku-zerbitzu publikoa emateko modua

Resulta necesario establecer el modo de prestación de este servicio público, esto es, la gestión directa por los Servicios Municipales.

Visto que se han redactado al efecto los correspondientes Pliegos de condiciones que regirán la concesión demanial y la autorización temporal.

Visto el informe jurídico de la asesoría jurídica, con el visto bueno de la Secretaria Municipal Accidental.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

- Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

- Real Decreto 1372/1986 por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales (RB).

- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Vista la propuesta de acuerdo de la Delegada de Contratación y Patrimonio, y la conformidad dada por la asesora jurídica a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2023, a propuesta del Delegado de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 18 votos a favor (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, Socialistas Vascos- Euskal Sozialistak, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde, PP ERRETERIA) y 3 abstenciones (EAJ-PNV),

RESUELVE

1º.- DETERMINAR como forma de prestación del Servicio Público de aparcamiento que se está



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

ZEHAZTEA: udal zerbitzuen bitartez emandako kudeaketa zuzena.

2.- ONARTZEA herri jabariaren emakida eta aldi baterako baimena arautuko duten baldintza plegua.

3.- 30 egun naturaleko epea IREKITZEA, aipatu pleguetan ezarritako baldintzak betetzen dituzten eta aparkalekuetan interesa duten pertsonak eskaerak aurkez ditzaten, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean akordio hau argitara eman eta biharamunetik kontaktzen hasita.

7. Duintasuna elkarteak aurkeztutako mozioa, ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta, gutxieneko pentsioari buruzkoa. (2023IMOZ00005)

Alkateak hitza eman dio Osoko Bilkuran dagoen *Duintasuna* elkarteko ordezkariari, eta mozioa irakurri du. Honela dio, hitzez hitz:

EHPMk (Euskal Herriko Pentsionuden Mugimendua), zuengana jotzen du Errenteria-Oreretako Udalaren osoko bilkuran mozio bat onar dezazuen, gure funtsezko aldarrikapenetako bat babestuz: pentsiodun guztiek gutxienez 1080 euroko diru-sarrerak izatea bermatzea, 14 ordainsaritan.

Idazki honekin batera doakizu Eusko Legebiltzarreko Gizarte Politika eta Gazteria Batzordearen aurrean egin eta aurkeztu dugun txosten laburtua. Bertan eskatzen eta justifikatzen dugu errebindikazio hori, nola gauzatu eta zenbatesten dugu kostua. Txostena eskari horrekin hasten da:

construyendo en el Area 23 - VILLAS VIADUCTO, la de gestión directa por los Servicio municipales.

2º.- APROBAR el Pliego de Condiciones que ha de regir la concesión demanial y la autorización temporal.

3º.- APROBAR la apertura de un plazo de 30 días naturales, para la presentación de solicitudes por las personas interesadas en estas plazas de garaje que cumplan con las condiciones reguladas en los mencionados pliegos, a contar a partir del día siguiente del anuncio de este acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

7. Moción presentada por la asociación Duintasuna y suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde en relación con la pensión mínima. (2023IMOZ00005)

La Alcaldesa da la palabra al Representante de la asociación *Duintasuna* presente en el Pleno quien da lectura a la moción, que literalmente dice:

MPEH (Movimiento de Pensionistas de Euskal Herria) nos dirigimos a ustedes para que en el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria-Orereta procedan, si así lo consideran, a la APROBACIÓN de una moción apoyando una de nuestras reivindicaciones fundamentales: garantizar que todas las personas pensionistas dispongan de unos ingresos mínimos de 1080 euros en 14 pagas.

Adjuntamos al presente escrito, el informe resumido que hemos elaborado y presentado en la comparecencia ante la Comisión de Políticas Sociales y Juventud del Parlamento Vasco en la que solicitamos y justificamos dicha reivindicación, cómo hacerla efectiva y la estimación de su coste. El



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

“EHPM-MPEH egindako txosten honen bidez, 2023rako gutxieneko pentsioa 1080 eurotan ezartzeko gure berehalako eskaria bultzatu nahi dugu. Eskari hori Estatuko Gobernuari zein EAEko eta Nafarroako gobernuei zuzentzen diegu; azken horiei, gainera, eskatzen diegu, gaur egun 783 eurotan dagoen gutxieneko pentsioa finkatzen ez den bitartean, gutxieneko pentsio hori 1080 eurora arte osa dezatela hamalau ordainsaritan.

Txosten honekin urrats bat gehiago ematen dugu gure eskariaren azalpenean eta EAEko eta Nafarroako beharrezko aurrekontuaren zenbatespen ekonomikoa kalkulatu dugu.

Gainera, txosten horretan (ikus dezakezen bezala) adierazten dugu eskaera hori premia sozial urgentea eta justiziazkoa dela, erakunde publikoek herritarrei bizi-baldintza duinak bermatzeko behar diren erabakiak hartzeko betebeharra dutelako; baldintza horiek, lanetik etorritako diru-sarrerarik ez duten adineko pertsonen eta pentsiodunen kasua, gutxieneko diru sarrera nahikoak bermatu behar dituzte.

1080 euroko gutxieneko pentsioa ezartzeak nabarmen murriztuko luke pentsioetan dagoen genero-aldea. Bizi-kostuaren igoeraren arabera pentsioak EZ errebaloritzaren ondorioak nabarmenak dira, txostenaren 13. orrian ikus daitekeen bezala: “... egiaztatzen dugu azken urteetan (2011tik 2023ra) LGSa 641,40 eurotik 1080 eurora igo dela, baina gutxieneko pentsioa 601,40 eurotik 783 eurora baino ez da igo. Pentsioak soldata geroratuak dira, zalatzarik gabe, eta haien zantzeko zuzenean lotuta dago jasotzen diren soldatekin; beraz, gutxieneko pentsioak ere LGS izan behar du erreferentzia gisa. Onartezina da 2011n Gutxieneko Pentsioan LGSren % 93,7 izatea eta 2023an % 72,5

informe comienza con dicha demanda:

“ Con el presente informe, elaborado por el EHPM-MPEH pretendemos impulsar nuestra demanda inmediata de establecer para el año 2023 la Pensión Mínima en 1080 euros. Esta demanda la dirigimos tanto al gobierno del Estado como a los gobiernos de la CAV y Navarra; a éstos últimos además les demandamos que, mientras no se fije la pensión mínima que hoy está en 783 euros en esa cantidad, complementen dicha pensión mínima hasta 1080 euros en catorce pagas.

Con este informe damos un paso más en la explicación de nuestra demanda y calculamos una estimación económica del presupuesto necesario en la CAV y Navarra.”

Además, en dicho informe (como podrán ver) manifestamos que esta demanda es una necesidad social urgente y de justicia porque las instituciones públicas tienen la obligación de adoptar las decisiones precisas para garantizar a la ciudadanía una condiciones de vida dignas; condiciones que en el caso de las personas mayores y pensionistas que no disponen de ingresos procedentes de su trabajo pasan por garantizar unos ingresos mínimos suficientes.

El establecimiento de la pensión mínima de 1080 euros reduciría considerablemente la brecha de genero en pensiones. Las consecuencias de la NO revalorización de las pensiones en función del incremento del coste de la vida son manifiestas como se puede ver en el informe pág. 13: “ ... constatamos que en los últimos años (2011 a 2023) el SMI se ha incrementado de 641,40 euros a 1080 euros y sin embargo la pensión mínima sólo ha aumentado de 601,40 euros a 783 euros. Las pensiones son sin ninguna duda salario diferido y su cuantía está directamente relacionada con los salarios que se perciben por lo que también la pensión mínima debe de tener como referencia el SMI. Es inaceptable que



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

izatea.”

Gaur egungo bizi-kostuaren hazkunde esponentzialaren testuinguruan, gero eta pentsiodun gehiagok eten egiten dituzte etxebizitza osasungarria eta beren beharretara egokitutakoa, elikadura osasuntsua, osasuna eta arreta eraginkorra bermatzea mendekotasuna artatzeko dituzten beharrak arintzeko, etab. Gaur egun EAEn, 167.718 pentsiodunek 1080 eurotik beherako diru-sarrerak dituzte pentsioengatik eta horietako gehienak emakumeak dira.

Gutxieneko pentsioak, aldagai guztietan, emakumena izena du. Izan ere, genero-arrakala horren aurrekari dira soldaten desberdintasuna eta emakumeak alde bakarretik esleitzea ordaindu gabeko edo gaizki ordaindutako lanari ugalketaren eta zaintzaren esparruean.

1080ko aldarrikapen horrek duela bost urte baino gehiagotik gure mobilizazioetan parte hartu duten milaka pertsonak ematen dioten zilegitasuna du.

Ondorioztatzen dugu ez dagoela arrazoi ekonomiko edo politikorik ez egiteko, eta ezin dugu egun bat gehiago itxaron.

Horregatik, Errenteria-Orereta udalaren osoko bilkurari honako etabaki hau eskatzen diogu.

1.- EAEko Jaurlaritzari eta Legebiltzarrari mandatu, 1080 eurora arte osatu dezaten pentsiodunen gutxieneko pentsioa 14 ordainsaritan., 2023ko urtarrilera arteko atzeraeraginezko ondorioekin.

2.- EAEko Jaurlaritzari eta Legebiltzarrari jakinaraztea udal honen osoko bilkuran hartutako erabakia.

en 2011 la PM fuera el 93,7% del SMI y en 2023 sea el 72,5%.”

En el actual contexto de crecimiento exponencial del coste de la vida cada vez más pensionistas ven truncadas sus posibilidades de acceder a una vivienda saludable y adecuada a sus necesidades, una alimentación sana, garantizar su salud y la atención efectiva para paliar las necesidades de atención a la dependencia etc. Hoy 167.718 personas pensionistas en la CAV tienen ingresos por pensiones por debajo de los 1080 euros, la inmensa mayoría de las cuales son mujeres.

La pensión mínima en todas sus variables tiene nombre de mujer. Es algo que constata en la brecha de género que tiene como antecedente la desigualdad de salarios y la asignación unilateral de las mujeres al trabajo no remunerado o mal pagado en el ámbito de la reproducción y los cuidados.

Esta reivindicación de 1080, tiene la legitimidad que le otorgan las decenas de miles de personas que han participado y participan en nuestras movilizaciones desde hace más de cinco años.

Concluimos que no hay razón ni económica ni política para no hacerlo y no podemos esperar un día más.

Por ello demandamos del pleno de la corporación municipal de Errenteria-Orereta la decisión de:

1.- Demandar al Gobierno y Parlamento de la CAV que complementen hasta 1080 euros por 14 pagas la pensión mínima de las personas pensionistas con efectos retroactivos a enero de 2023.

2.- Enviar al Gobierno y Parlamento de la CAV notificación de la decisión adoptada en el pleno de este ayuntamiento.



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Jarraian, alkateak EAJ-PNV udal taldeari galdetu dio ea gaur Udaleko erregistroan pentsioei buruz aurkeztutako mozioa aurrekoaren alternatiba den, eta talde horretako bozeramaileak baietz erantzun dio.

Horrela, EAJ-PNV udal-taldeko bozeramaileak irakurri du, eta honela dio hitzez hitz:

Ondorengoak adostea eskatzen diogu Errenteriako Udalari:

1. Estatuko gobernuari eskatzea Eusko Legebiltzarrak 2018ko martxoaren 1ean gehiengo zabal batez adostu zuen akordioan xedatutakoari erantzunez, pentsio sistema nahiko eta jasangarria bermatzea, elkartasunean eta gardentasunean oinarrituta, pentsio duina jasotzeko eskubidea betez eta egiazko finantzaketa iturriak direla medio pentsio duin eta aurreikusgarriak ematen direla bermatuz.

2. Estatuko Gobernuari eskatzea gutxieneko pentsioa duintzeko esfortzua egin dezala sistema elikatzeko diru sarrerak handitzera bideratutako neurriak hartuz, sistemaren beraren gastuetan eraginez eta Lanbide arteko Gutxieneko Soldata erreferentziazat hartuz.

3. Estatuko Gobernuari eskatzea, lehen puntuan aipatzen den akordioa gogoan eta Euskadiko pentsiodunen egoera hobetzera begira ezinbestean bete behar den baldintza dela aintzat hartuz, urratsak ematen has dadila Segurantza Sozialaren eskuduntzak Euskadiko erakundeei transferitzeko, Gernikako Estatutuaren 3/1979 lege Organikoaren 18.2 artikuluan eta Aldi baterako 5. Xedapenean jasotzen denarekin ados.

4. Eusko Jaurlaritzari eskatzea Eusko Legebiltzarrak 2022ko abenduaren 22an gehiengo zabal batez

Seguidamente, la Alcaldesa pregunta al grupo municipal EAJ-PNV si la moción sobre pensiones presentada con fecha de hoy en el registro del Ayuntamiento tiene el carácter de alternativa respecto de la anterior, a lo que la portavoz de dicho grupo responde que sí.

Se procede así a la lectura de la misma por la portavoz del grupo municipal EAJ-PNV, que literalmente dice:

Solicitamos al Pleno del Ayuntamiento de Errenteria que acuerde,

1. Solicitar al Gobierno del Estado que, atendiendo al amplísimo Acuerdo de 1 de marzo de 2018 en el Parlamento Vasco, garantice un sistema público de pensiones suficiente y sostenible, basado en el derecho a unas pensiones dignas en un marco de solidaridad y transparencia, sostenido por fuentes de financiación ciertas, de forma que se garanticen unas pensiones dignas y predecibles.

2. Solicitar al Gobierno del Estado que, adoptando medidas destinadas a aumentar los ingresos del sistema, actuando sobre los gastos del sistema, y tomando como referencia el Salario Mínimo Interprofesional y sus incrementos, dignifique la pensión mínima.

3. Solicitar al Gobierno del Estado que, atendiendo al mismo acuerdo referenciado en el punto primero, y dado que se trata de una condición imprescindible para mejorar la situación de las personas pensionistas de Euskadi, inicie las actuaciones conducentes a la inmediata transferencia a Euskadi de las competencias en materia de Seguridad Social de conformidad con lo dispuesto en el artículo 18.2 y en la Disposición Transitoria 5ª de la Ley Orgánica 3/1979 que aprueba el Estatuto de Gernika.

4. Solicitar al Gobierno Vasco que, conforme a la Ley 14/2022 del Sistema Vasco de Garantía de Ingresos



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

onetsi zuen Inklusiorako eta Diru-sarrerak Bermatzeko Euskal Sistemaren 14/2022 Legearekin ados, pentsiorik baxuenak osatzen jarrai dezala hiritargoaren bizi baldintza duinei eusteko eta prestazio hau Europako estandarretara egokituta dagoela bermatuz.

5. Estatuko Gobernuari eta Eusko Jaurlaritzari ezagutzera ematea Udal honetan adostu den akordioa.

Jarraian.

Bozkatu da *Duintasuna* elkarteak aurkeztutako mozioa, ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta. Mozioa erabaki honen azalpen-zatian dago jasota.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde), kontrako 6 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta 4 abstentzioekin (EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ERABAKI DU

Onartzea *Duintasuna* elkarteak aurkeztutako mozioa, ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta, erabaki honen azalpen-zatian jasota dagoena.

Jarraian.

EAJ-PNV udal-taldeak pentsioei buruz aurkeztutako mozioa bozkatu da, akordio honen azalpen-zatian jasota dagoena.

y para la inclusión, aprobada por amplia mayoría en el Parlamento Vasco el 22 de diciembre de 2022, siga complementando las pensiones más bajas para mantener unas condiciones de vida dignas de la ciudadanía garantizando la adecuación de la prestación a los estándares europeos.

5. Comunicar al Gobierno del Estado y al Gobierno Vasco el acuerdo adoptado en el Pleno del Ayuntamiento.

Seguidamente.

Sometida a votación la moción presentada por la asociación *Duintasuna* y suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde), 6 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y 4 abstenciones (EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ACUERDA

Aprobar, la moción presentada por la asociación *Duintasuna* y suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

Seguidamente.

Sometida a votación la moción sobre pensiones presentada por el grupo municipal EAJ-PNV, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Udalbatzak, aldeko 4 botorekin (EAJ-PNV, PP ERRETERIA), kontrako 6 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta 11 abstentzioekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde),

ERABAKI DU

Ez onartzea EAJ-PNV udal taldeak pentsioei buruzko mozioa, erabaki honen azalpen-zatian agertzen dena.

8. MJLVk (Orereta Palestinarekin) aurkeztutako mozioa. ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta Palestinaren egoerari buruzkoa. (2023IMOZ0007)

Alkateak hitza eman dio Osoko Bilkuran dagoen *Orereta Palestinarekin* taldeko ordezkariari, eta mozioa irakurri du. Honela dio, hitzez hitz:

Dinamika honetara bildu garenok, Palestinaren egoerari kezka eta amorrus begiratzen diogun norbanakoak gara, herritarrak. Bat egitera eraman gaituen kezka eta amorrus hori herritar gehienek partekatzen dutela uste dugu.

Herritarrengandik gertuen dagoen erakundea izanik, ezinbestekoa irizten diogu Erreteriako Udalak herritar gehienon kezka eta amorrus hori bere egin, eta egunez egun Israelgo Estatua ari den nazioarteko zuzenbidearen urratze larria salatu dezan.

ZIOEN AZALPENA

El Pleno de la Corporación, por 4 votos a favor (EAJ-PNV, PP ERRETERIA), 6 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y 11 abstenciones (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde),

ACUERDA

No aprobar, la moción sobre pensiones presentada por el grupo municipal EAJ-PNV que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

8. Moción presentada por MJLV (Orereta Palestinarekin) suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde, sobre la situación de Palestina (2023IMOZ0007)

La Alcadesa da la palabra al Representante de *Orereta Palestinarekin* presente en el Pleno quien da lectura a la moción, que literalmente dice:

Orereta Palestinarekin Herri dinamika está formada por personas que de manera individual decidimos unirnos ante la indignación que nos provoca el ataque de Israel a la franja de Gaza y otros territorios palestinos. Creemos que la preocupación e indignación que nos ha llevado a juntarnos y crear esta dinámica, es compartida por la gran mayoría de la ciudadanía de Orereta-Errenteria.

Creemos indispensable, que el Ayuntamiento de Errenteria, siendo la institución más cercana a la ciudadanía, haga suya esa preocupación e indignación de la mayoría de la ciudadanía y muestre el rechazo absoluto ante la fraglante violación del dcho internacional que está cometiendo día tras día Israel.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Estatu sionistak Palestina erasotzeko hartutako erabakiaren ondorioz, joan den urriaren 7tik milaka pertsona hil ditu, ehunka zauritu, eta asko eta asko alde egitera derrigortzen ari dira, bonbetatik ihesi leku seguruago batera hletzeko aukerarik gabe, Israelek mugak itxi eta blokeo egoera mantentzen duelako.

Urriaren 7az geroztik, Israelek 11.078 palestinar hil ditu, 4.506 haurrak dira. Israel 136 haur hiltzen ari da egunero Gazako zerrendan; hilabetean, 2019az geroztik munduan izandako gatazketan denera hildako haurren kopurua gairitu du Israelgo Estatuak Gazako zerrendan.

Israelgo Estatuak herritarren kontra hasitako oldarraldi indiskriminatua justifikaziorik gabeko eraso da, inoizko larriena, eta nazioarteko zuzenbidearen urraketa nabarmena, egonkortasuna eta segurtasun globala arriskuan jartzen dituena.

Horregatik guztiagatik, Errenteriako Udaleko alderdi politikoei honako hau onartu dezatela eskatzen diegu.

1. Errenteriako Udalak irmotasun osoz arbuiatzen ditu Israelgo Estatuak Gazako zerrendan zein Palestinako beste lurraldeetan egiten ari den ekintza militarrik, nazioarteko zuzenbidearen urraketa larria dakartenak. Justifikaizorik gabeko eraso da, eta herrialdearen segurtasuna eta egonkortasuna ahultzen ditu.

2. Errenteriako Udalak erasoak berehala gelditzeko eskatzen du, eta Israelgo armada Palestinatik erabat erretiratzeko. Palestinaren subiranotasunerako eskubide osoa eta lurralde-osotasuna erabat babesten eta errespetatzen ditu.

3. Errenteriako Udalak Palestinari eta hango herriari

La decisión del Estado sionista de atacar Palestina ha provocado desde el pasado 7 de octubre miles de muertes, miles de personas heridas y muchísimas personas que se están desplazando, huyendo de las bombas sin poder llegar a un lugar seguro por el bloqueo y cierre y control de fronteras que el Estado de Israel impone en territorio palestino.

Desde el pasado 7 de octubre Israel ha asesinado a 11.087 palestinas y palestinos, de las cuales 4.506 son niñas y niños. Israel está asesinando a más niñas y niños en la franja de Gaza que las que han sido asesinadas y asesinados en todos los conflictos ocurridos desde 2019.

El ataque totalmente indiscriminado llevado a cabo por el Estado de Israel contra la población civil de Palestina es una agresión completamente injustificada, de una gravedad inédita, y una violación flagrante del derecho internacional que pone en riesgo la estabilidad y seguridad global.

Por todo ello, solicitamos a los grupos políticos del Ayuntamiento de Errenteria que apoyen la presente moción:

1. El Ayuntamiento de Errenteria repudia, con la máxima firmeza, las acciones militares perpetradas por el Estado de Israel en la franja de Gaza, y en otros puntos de la Palestina ocupada que suponen una grave violación del derecho internacional. Una agresión injustificada que socava la seguridad y la estabilidad regional.

2. El Ayuntamiento de Errenteria urge el cese inmediato de las agresiones y la total retirada del ejército de Israel de la franja de Gaza. Muestra apoyo y respeto al pleno derecho a la soberanía y la integridad territorial de Palestina.

3. El Ayuntamiento de Errenteria muestra a Palestina



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

erabateko elkartasuna eta estimua adierazten die. Bizien galera deitoratzen du, eta atsekabe sakona agertzen du, biltimengatik eta herritarren alferrikako sufrimenduarengatik.

4. Errenteriako udalak Europar Batasunari eskatzen dio beharrezko laguntza finantzarioa eta humanitarioa eskaintzeko Palestinari eta Palestinako herriari, nazioarteko komunitate osoarekin koordinatuta. Larrialdiko erantzun humanitarioan ahaleginak areagotzeko eskatzen du. Israelgo Estatuari gogorazten dio nazioarteko zuzenbide humanitarioa errespetatzeko betebeharra.

5. Europako batasunari, Espainiako Estatuari eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen die, ahalik eta azkarren antolatzeko, eraso militar horretatik erator daitezkeen errefuxiatuak ahalik eta baldintzarik onenetan hartzeko. Eta agintari eskudunen esku jartzen du harrera espazio bat, iragaitzazko migratzaileei zuzendua, behar izanez gero Palestinatik iristen diren errefuxiatu horiei harrera emateko. Halaber, konpromisoa hartzen du harrera duina bermatuko duten espazioak eskaintzeko hau palestinarrei.

6. Errenteriako Udalak irmo eskatzen dio Israelgo Estatuari, nazioarteko legedia errespetatzeko, armak baztertzeko eta bide diplomatikoetara itzultzeko.

7. Errenteriako udalak Europako Batasunari eskatzen dio ahalegin handiagoa egin dezala kudeaketa diplomatikoen bidez deseskalatzea bultzatzeko eta bakeari eusteko.

8. Errenteriako Udalak Larrialdi Humanitariorako dirulaguntza bat onartu du, tokian bertan lanean ari den erakunderen batentzat Palestinara modu seguruan helduko dela bermatu daitekeen unean.

9. Errenteriako Udalak konpromisoa hartzen du

y a su pueblo toda la solidaridad y afecto. Deplora la pérdida de vidas, traslada el profundo pesar por las víctimas y por el sufrimiento innecesario de la población.

4. El Ayuntamiento de Errenteria insta a la Unión Europea a ofrecer el apoyo financiero y humanitario necesario, en coordinación con el conjunto de la comunidad internacional, a Palestina y al pueblo palestino. Pide redoblar los esfuerzos en la respuesta humanitaria de emergencia. Recuerda a Israel la obligación de respetar el derecho internacional humanitario.

5. Pide a la Unión Europea, al Estado Español y al Gobierno Vasco que se organice, a la mayor brevedad posible, para acoger en las mejores condiciones posibles a los refugiados que, este ataque militar, está provocando. Y pone a disposición de las autoridades competentes una solución habitacional destinada a las personas migrantes en tránsito para, si fuera necesario, acoger dichas personas refugiadas que lleguen de Palestina. Se compromete asimismo a ofrecer espacios de acogida para las y los niños palestinos que garanticen una acogida digna.

6. El Ayuntamiento de Errenteria exige con firmeza a Israel q respete la legalidad internacional, abandone las armas y retome a las vías diplomáticas.

7. El Ayuntamiento de Errenteria insta a la UE a redoblar los esfuerzos para impulsar gestiones diplomáticas encaminadas a la desescalada y al mantenimiento de la paz.

8. El Ayuntamiento de Errenteria aprobará una subvención de emergencia Humanitaria a alguna de las entidades que están trabajando sobre el terreno en el momento que pueda garantizarse que dicha ayuda llegara de manera segura a Palestina.

9. El Ayuntamiento de Errenteria se compromete a



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Israelgo jatorria duten pertsona elkarte edo eragileekin kirol, kultur, edota bestelako izaera duen ekitaldirik ez antolatzeko.

10. Errenteriako Udalak bat egin du Israelekiko boikot ekonomikorako deialdiarekin eta konpromisoa hartzen du Israelgo jatorria duten produktu edota kontrataziorik ez egiteko, ez israeldarren zigor modura, israelgo Estatutak Gazako zerrendaren zein Palestinako beste eremuen aurkako erasoak bertan behera utzi ditzan, okupazioa amaitu dezan, apartheid sistema eraitsi dezan, eta errefuxiatu palestinarren itzulera eskubidea berma dezan, presio neurri gisa baizik.

11. Europako Batasunari, nazio Batuen Erakundeari eta bestelako nazioarteko eragileei Israel laguntza humanitarioari sarbide emateko mugak berehala zabal ditzan exijitzeko eskatuko die Errenteriako Udalak.

12. Errenteriako Udalak Palestinako bandera balkoi nagusian jartzeko konpromisoa hartzen du, Palestinako harriarekiko elkartasun keinu gisa.

Jarraian, alkateak EAJ-PNV udal-taldeko ordezkariari hitza eman dio Palestinaren egoerari buruzko mozio alternatiboa aurkez dezan, Euskal Sozialistak udal-taldearekin batera sinatua.

Horrela, EAJ-PNV udal-taldeko bozeramaileak irakurri du, eta honela dio hitzez hitz:

2023ko urriaren 7an, Hamas talde terroristak eraso masiboa egin zuen Israelgo Estatuaren aurka. Ekintza basati horrek ehunka hildako eta zauritu eragin ditu Israelen eta Gazan.

Gertakari horien harira, Errenteriako Udalak:

no organizar eventos culturales, deportivos o de cualquier otra índole con representantes israelíes.

10. El Ayuntamiento de Errenteria se une al llamamiento de boicot económico a Israel y se compromete a no realizar compras ni contrataciones de productos de origen israelí, no como castigo a la población israelí, sino como medida para presionar al Estado de Israel para que cese los ataques en la franja de Gaza y otras zonas de territorio palestino, finalice la ocupación, para que se desmantele el sistema de apartheid, y se garantice el derecho de retorno de los refugiados.

11. El Ayuntamiento de Errenteria pide a la UE, ONU y demás agentes internacionales a que insten al Estado de Israel a que abra inmediatamente las fronteras y a que permita la entrada sin demora de la ayuda humanitaria para Palestina.

12. El Ayuntamiento de Errenteria se compromete a colocar en su balcón la bandera de Palestina en muestra de solidaridad al pueblo palestino.

Seguidamente, la Alcaldesa da la palabra a la representante del grupo municipal EAJ-PNV para que presente la moción alternativa sobre la situación de Palestina suscrita conjuntamente con el grupo municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak.

Se procede así a la lectura de la misma por la portavoz del grupo municipal EAJ-PNV, que literalmente dice:

El pasado 7 de octubre de 2023 el grupo terrorista Hamás lanzó un ataque masivo contra el Estado de Israel. Este acto atroz ha provocado cientos de muertes y heridos en Israel y en Gaza.

Ante esos acontecimientos, el Ayuntamiento de



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

1. Gogor gaitzesten ditu Hamasen eraso terroristak eta Israelek Gazan egindako sarraskiak, ehunka hildako eta zauritu eragin dituztenak.

2. Elkartasuna adierazten die biktima guztiei eta haien senideei, eta exijitzen du eskualde horretan indarkeria indiskriminatua berehala etetea, bai eta gatazka honen esparruan atxikitako pertsonak berehala eta baldintzarik gabe aske uztea ere. Gogoan dugu Ivan Illarramendi zarauztarra.

3. Israelek kanpoko erasoen aurka bere burua babesteko eskubidea duela aitortzen du, eta exijitzen dio bidezko defentsa hori gauzatzeko Hamasen kontra abiatzen dituen ekintza guztietan nazioarteko zuzenbide humanitarioa zorrotz betetzeko; ildo horretan, hauxe eskatzen dio: palestinar zibilak errespetatu dituzala, Gazako populazio zibil palestinarrentzako oinarritzako produktuen blokeoa amai dezala, eta laguntza humanitarioa behar duten herritarrengana iristen utzi dezala, baldintza egokietan.

4. Nazioarteko zuzenbidea errespetatzeko deia egiten du, populazio zibila errespetatzea barne, baita eskualde horretan bakea, segurtasuna eta egonkortasuna sustatzeko deia ere.

5. Bi estatuen irtenbidea zailtzen duten alde bakarreko neurri guztiak deitoratzen ditu, huraxe baita palestinar eta israeldarren xede legitimoak erantzun diezaikeen konponbide bakarra eta bakearen eta segurtasunaren aldeko funtsezko elementua, eta bide horren alde jotzen duten ekimen guztiak babesten ditu.

6. Uste du elkarriketan oinarritutako konponbide baketsu eta demokratikoa izan daitekeela indarkeriaz eta sufrimenduz betetako 75 urte hauei amaiera emateko bidea, Nazio Batuen ebazpenak eta 1993ko

Errenteria:

1. Condena enérgicamente los ataques terroristas de Hamás y las masacres cometidas en Gaza por parte de Israel, que han causado cientos de muertes y heridos.

2. Muestra su solidaridad con todas las víctimas y sus familias, y exige el cese inmediato de la violencia indiscriminada en la región, así como la liberación inmediata y sin condiciones de las personas retenidas en el marco de este conflicto. Recordamos al zarauztarra Iván Illarramendi.

3. Reconoce el derecho de Israel a defenderse contra ataques externos, y exige que, en su legítima defensa, Israel, observe escrupulosamente el Derecho Internacional Humanitario en todas las acciones que promueva contra Hamas; en ese sentido, exige que respete a la población civil palestina, acabe con el bloqueo de productos básicos para la población civil palestina en Gaza y permita que la ayuda humanitaria llegue a la población necesitada en condiciones adecuadas.

4. Hace un llamamiento para que se respete el Derecho Internacional, incluyendo la protección de la población civil, y se promueva la paz, la seguridad y la estabilidad en la región.

5. Rechaza todas las medidas unilaterales que alejan la perspectiva de la solución de los dos Estados, única respuesta a las legítimas aspiraciones de palestinos e israelíes y elemento clave para la paz y la seguridad y apoya todas las iniciativas que vayan en esa dirección.

6. Cree que una solución pacífica, democrática y dialogada, basada en las resoluciones de la ONU y en los acuerdos de Oslo de 1993, puede ser la vía para que las partes pongan fin a 75 años de violencia



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Osloko akordioak abiapuntu hartuta; indarkeria hori, tamalez, bi alderdietako milaka lagunek pairatu behar izan dute.

7. Espainiako gobernuari, Europar Batasunari eta nazioarteko komunitateari dei egiten die, erabakimenez jardun dezaten, eginahalak eginez, indarkeriaren zurrumbilo hori geldiarazteko, indarkeria hori ez zabaltzeko, eta lehenbailehen lortzeko benetako bake iraunkorra eta gatazka honen behin betiko konponbidea.

Jarraian.

Bozkatu da MJLVk (Orereta Palestinarekin) aurkeztutako mozioa. ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta. Mozioa erabaki honen azalpen-zatian jasota dagoena.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde), kontrako 10 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ERABAKI DU

Onartzea MJLVk (Orereta Palestinarekin) aurkeztutako mozioa. ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU eta ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde udal taldeek sinatuta. Mozioa erabaki honen azalpen-zatian jasota dagoena.

Jarraian.

EAJ-PNV eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal-taldeek Palestinako egoerari buruz aurkeztutako mozioa bozkatu da, erabaki honen azalpen-zatian jasota dagoena.

y sufrimiento; una violencia que, desgraciadamente, han padecido miles de personas en ambos bandos.

7. Instar a los gobiernos de España, a la Unión Europea y a la Comunidad-Internacional que aúnen, con determinación, todos los esfuerzos necesarios para detener esta espiral de violencia, evitar su expansión y lograr cuanto antes una paz duradera y efectiva y una solución definitiva a este conflicto.

Seguidamente.

Sometida a votación la moción presentada por MJLV (Orereta Palestinarekin) suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos (ORERETA/ERRETERIAKO EH BILDU, ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde) y 10 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ-PNV, PP ERRETERIA),

ACUERDA

Aprobar, la moción presentada por MJLV (Orereta Palestinarekin) suscrita por los grupos municipales ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

Seguidamente.

Sometida a votación la moción alternativa sobre la situación de Palestina presentada por los grupos municipales EAJ-PNV y Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, que consta en la parte expositiva del



ERRETERIA UDALA

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Udalbatzak, aldeko 10 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistask, EAJ-PNV, PP ERRETERIA) eta kontrako 11 botorekin (ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde),

presente acuerdo.

El Pleno de la Corporación, por 10 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistask, EAJ-PNV, PP ERRETERIA) y 11 votos en contra (ORERETA/ ERRETERIAKO EH BILDU y ELKARREKIN ERRETERIA Podemos, Ezker Anitza-IU, Alianza Verde),

ERABAKI DU

Ez onartzea EAJ-PNV Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal-taldeek Palestinaren egoerari buruzko mozioa, erabaki honen azalpen-zatian agertzen dena.

ACUERDA

No aprobar, la moción sobre la situación de Palestina presentada por los grupos municipales EAJ-PNV y Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

9. Galdera-eskariak

Ez da galderarik edo eskaerarik egin

9. Ruegos y preguntas

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:12 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut. Idazkari akzidentalak.

Y sin más asuntos de los que tratar, la presidenta levanta la sesión, siendo las 20:12 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente acta. La secretaria accidental.

Errenteria, 2023ko azaroaren 28a

Errenteria, 28 de noviembre de 2023

Idazkari akzidentala / Secretaria accidental

Begoña Bueno Barranco



Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU399b7abd-d02e-4698-a943-2fd6b86c9884**

Dokumentu elektronikoen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2023IUUBA0013-AKTA/ACTA (ERRENTERIAKO UDALA)